U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
2
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
（歲次戊午年十一月大初三日）　零售每份貳毫　每月四元
（新聞紙第四十卷第〇吉吉號）Saturday December 2 1978 (VOL 40 № 077) Page 1

加記者受擾北京大字報請保護

實踐眞理爭辯 中國高層一致

（北京路透社電）北京長安大街今日有一張橫幅大標語貼出，顯然是要求懲罰一批騷擾加拿大多倫多環球郵報記者非沙及其夫人之民衆。標語貼在「民主牆」對面，由「首都一人」署名，其中「強烈要求」政府對週四晚騷擾外國記者的群衆首領採取法律行動，據菲沙稱：他當時曾在長安大街不知如何誤會，竟引致大約三百名中國人追捏，但未受傷。

又訊：不同意以實踐確定眞理標準的紅旗什誌（中共理論刊物），該等把持之高官已終於放棄主觀提出表態。該雜誌之十二月號目錄中有一篇之文章題爲「推進理論與實踐相結合的學習作風」。外交分析家認爲該文乃表示中國領袖間之理論爭辯業已解決。

紅旗之終於表態支持「理論與實踐相結合」，可能與汪東興最後受批評有關，據稱汪氏可能是紅旗的負責人云。

中國外貿明年增加

（華盛頓路透社電）美國政府的一項分析說：中國已大大改變其對外貿易政策，此舉可使其外貿在明年增加三分之一。美商務部之報告謂：中國不但訂下龐大的增長目標，且已着展資助及方便出入口貿易之路。該報告之作者克拉克估計，中國明年之外貿將自今年之一百五十億美元增至二百億美元，美對中貿易將佔百分之五，較今年增加一倍。

寮共紀慶大罵中美

（曼谷路透社電）寮國今日慶祝建立共產主義共和國三週年，永珍臨時行政委員會主席凱賽在慶祝大會致詞稱：帝國主義和國際反動份子企圖推翻寮政府，他們已在推行策動暴動的陰謀。據稱帝國主義與國際反動份子是寮國及越南用以指美中兩國的名詞。

伊朗戒嚴難阻暴動

軍隊鎮壓死傷狼藉

（德黑蘭美聯社電）伊朗軍隊今日

難胞何辜怒海沉舟 百餘人在大馬溺斃

（吉隆坡美聯社電）一艘載有一百四十餘名越南難民之船隻今日在怒海中翻沉，現已撈獲四十三具屍體，其餘九十九人失踪，馬來西亞警方事前曾禁止該船泊岸，此爲十天來第四艘在大馬海岸沉沒之難民船，死亡人數現已增至三百三十餘名。

（多倫多加新社電）廿七歲金融分析家魏峨宛（譯音）小姐說：她在三年前就開始設法將她的父母和弟弟侄兒從越南接來加拿大，但奇怪的是越當局准許他們出境，加國却不准他們入境。

新民主黨指亞省是孤寒財主 政府消極緊縮受抨責

（哈里法市加新社電）新民主黨領袖布洛賽昨（一）日在哈里法市說：亞省出產石油，等於是一個小型之沙地阿拉伯，是加拿大最富省份。上週貸款一億元給諾省，利息甚高比照金融市場，並非慈善施捨。其他各省亦可能願意付出高息，但却不見亞省貸款給其他各省濟急，而寧願放款給美國金融界，亞省未免有吝嗇之嫌。又說：各省應該互相扶助方爲合理。

布洛賽同時抨責聯邦政府之緊縮政策不當，他說賽嘉首相在一九三〇年代緊縮經濟，結果加速經濟不景，失業嚴重，陶杜政府今又因奇勒克之忘見影響而軍陷賽嘉首相時代之覆轍。他說政府應該投資工業，開發生產，開闢國際市場，力求開源解決失業之道，而不應祇作消極之緊縮，方可挽救經濟危機。

羅共支持對蘇強硬

（布加勒斯特路透社電）羅馬尼亞總統齊奧西斯科對以蘇爲首之華沙公約所採取之強硬立場，昨晚已獲得羅共堅決支持。羅國通訊社稱：羅共中央委員會已通過決議，一改支持齊氏上週在華沙公約國高峯會議所採行動，齊氏當時曾拒絕增加蘇集團軍費計劃，並反對由蘇聯加緊控制這個聯盟。觀察家指出：齊氏將在羅共支持下，繼續對蘇強硬，並可能由守勢改爲攻勢。

尼總統選民定去留

（馬那瓜美聯社電）尼加拉瓜總統索摩薩昨日稱：他願意舉行全國公民投票，以決定他是否應留任？但如投票結果是反對已留任，他將舉行議會選舉，由議會選出他的繼任人後，他即離職。

「廣大反對陣綫」對此一時尚無反應，該陣線是由要求蘇氏下台的反對集團聯合組成。各政黨及工會會表示贊成舉行公民投票，但要求蘇氏先將政權移交內政部長或議會選出之臨時總統。

羅國白人戀棧政權

（索爾茲伯利路透社電）羅德西亞過渡政府今日稱：白人及黑人均將有代表參加明年四月廿日舉行之選舉完成後組成之新政府。此項宣告與現政府原來之計劃大異其趣，蓋現政府原準備將政權完全移交黑人多數集團，今日之宣告則使白人少數集團可在新政府中分享到相當大的權力，且可能在新內閣中處於支配地位。

北愛游擊紛出滋擾 爆炸事件層出不窮

（貝爾法斯特美聯社電）愛爾蘭共和軍游擊隊日來在一個鄉鎮製造十一項爆炸事件。四人受傷。打擊最重的是阿馬鎖，商店被炸，樓宇大火。

游擊隊在以恐怖阻嚇外國人在北愛投資。

六位燒臘商又被控

全店一蠅砧板小裂痕即被控告 華商抗議如此吹毛求疵太過份

（雲訊）華裔英文記者周榮昨日在「雲市快報」發表「衞生官會迫死華埠」專文，內稱：華埠燒臘商最近有兩家已被雲市府衞生局長班涵罰款，又有六家面臨被控儲放燒肉濕度不合省府市府規定之攝氏十五點六度以上或四度以下，六家商店將於一月或二月出庭應訊，華埠肉食商人認爲衞生官太過吹毛求疵，比如說有一家因爲屋內有一隻蒼蠅而被控，另一家因切肉砧板有一條小裂而被控。

華埠肉食商店同業說：班涵衞生官顯係有意刁難，此種「不光明之戰爭」將迫使華埠生意死亡。燒臘商人因此向市府陳情請求制止衞生官對華埠每年值九百萬元燒臘生意進行迫害。

華埠燒臘商製有「我食燒臘」襟章以示抗議。

雲市中華會館新理事長李仁最近曾與華商代表往訪市長胡烈治請求支持燒臘商人，市長在競選連任時亦曾聲明要提案修改法例以方便華埠燒臘。

圖：華裔李小姐手持之支持燒臘襟章 ←

聯國指以同化佔地

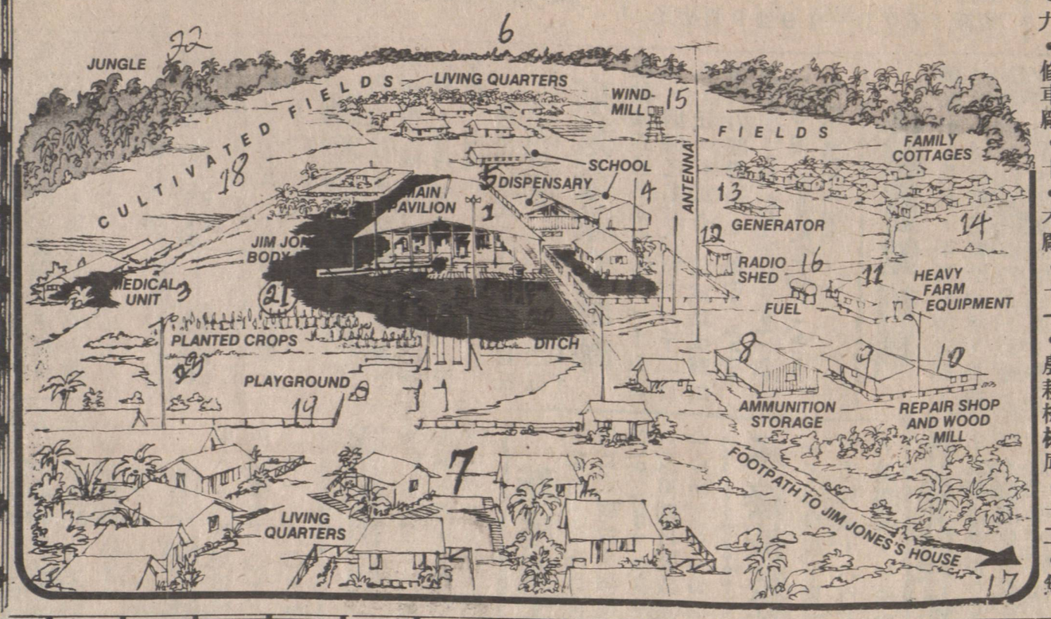
（巴黎美聯社電）聯合國教育科學及文化組織二十屆大會，昨以五五對六票通過決議，譴責以色列在其所佔領之阿拉伯實行教育政策。此一由阿拉伯國家提出之決議，指以色列謀同化阿拉伯居民。預料大會並將通過另一項決議，其中譴責以色列在耶路撒冷發掘古物。

董菲烈訪日韓談判

（域多利加新社電）省府經濟發展廳長萱菲烈果今日第三次飛往遠東，他說將分訪日本，韓國各一星期，促進貿易。

人民神殿基地鍾士堂

圖是佔地八百餘英畝之人民神殿教基地「鍾士堂」：一・主殿。二・九百餘屍體伏臥處（有陰影地區）。三・醫務組房舍。四・學校。五・醫院。六及七・單身營舍。八・槍械彈藥庫。九・修車廠。十・木廠。十一・農耕機械庫。十二・無線電站。十三・發電廠。十四・家庭住宅。十五・風車動力站。十六・油庫。十七・通往詹鍾士住宅之小徑。十八・農場。十九・遊戲場。二十・放毒汽水桶處。廿一・詹鍾士屍體處。廿二・森林。廿三・稻田。



亞省收難民有條件

（渥太華加新社電）亞省人力廳長馬拉隆昨（卅）日宣佈：「加拿大司法會議」決定不採取任何措施懲罰聯邦派駐卑詩之上訴庭首席法官花理士，因花理士之名涉及有關法官嫖妓案並非一件刑事案，騎警調查並無發現花理士有違法行爲，花理士亦已經飽受該案之打擊，業已辭職，失去職位亦失去其退休金，故此司法會議不擬懲罰花理士，現經司法部長宣佈，該案結束封檔，不再調查。

馬拉隆部長說，嫖妓並非一件犯罪行爲，不過司法人員均應潔身自愛，品行高尚，方可受社會尊敬云。

看誰獲獎百萬新富翁

十元老道彩票昨晚開獎

（本報訊）十元「老道」彩票於昨晚九時在電視台抽出十二個百萬獎，八個十萬獎，幸運號碼如下：

▲十二個百萬元獎號碼——

二〇〇七二一二
三六八〇七八八
一九二三六三九
七五二一九五四
四九三〇一四二
七〇四六七六四
六六三五二五二
五一五四〇九七
四四五二九四六
一〇八八九二〇

七六一一九五七　一〇九八七五一

▲凡持票與上述末後號碼相同六個中一萬，相同五個中一千，相同四個中二百，相同三個中五十元。

▲八個十萬元獎號碼——

二四六一七六三　三一五四二〇一
四〇五七三六九　二八四七四一四
三七〇八九八五　四三四三二五六
三〇二五〇三九　四〇六二六七〇

▲占萬元金磚獎號碼——

C四七六四三六

▲與十萬元獎及金磚獎之末後號碼相同並無獎金。

▲自十月十三日起至十一月廿四日止每個星期五之十萬元獎號碼如下：

B六三三三〇〇　A二一三六〇八
K三六二八〇四　H三九〇一八九
K一五九三五一　J四四四六六三
M五七四三九九　J三三七一〇九
H一四一一六九

特載

加拿大公民權簡介

這是加國聯邦內政部供給的資料
已入籍或未入籍之中民均適宜參考……

這本小册子簡要地說明你如何可以成爲加拿大公民。如果這本小册子未能完全解決你問題，你可就近向公民權法庭或渥太華佐治西街一〇七五號電話六六六三九七一）。

申請入籍須付手續費，但諮詢協助則爲免費。

△「加拿大公民」是甚麼意思？

加拿大公民是一個擁有加拿大公民權或國籍的人士。一個人可藉其出生或歸化獲得公民權。加拿大公民享有加拿大所能給予的最高權利。

△加籍公民能獲什麼利益？

加拿大公民享有下列特權：

參政全權——祇有加拿大公民始能有選舉權，及參加中央政府和某些省政府政治職位的競選。

國外旅行及返國的自由——持用加拿大護照在國外旅行，在大多的國家受到加拿大協助，以及返回加拿大的特權。

經濟上的權利——某些公職，專業，工作以及商企業等，祇有加拿大公民始准從事。

身爲一個加拿大新公民，所有的公民權利全屬於你。你可把這個國家當作你的國家，並且加拿大所關心的一切事務也就是你的事務。你既成爲加拿大公民，就應向你所選擇的國家——加拿大效忠。你在公民權宣誓時作此效忠的聲明。當然，你仍可保持對你原籍家感情上的愛慕與其他聯系。

△雙重國籍

成爲加拿大公民之後，你仍可保留另一國籍，因爲加拿大法律允許雙重國籍。不過，你成爲加拿大公民之後，是否仍可繼續保留原來國籍，則依你原籍國家之法律而定。你應向原籍國代表就雙重國籍事提出詢問。

△你是加拿大公民？

一般地說，若你具有下列條件之一，則爲加拿大公民：

出生於加拿大；

一九七七年二月十五日以後在國外出生，且出生時，你的父母之一是加拿大公民。

（一）

會菓子狸新法

用水滾至透熟切絲，撏檬菓二錢，搾合後以利刀切絲，各物弄妥留用。以大瓦撐放下適量水份，把果子狸，老鷄，竹蓀，生薑，陳皮等用料放入瓦鍋內，以慢火煲之，約三個鐘，果狸和老鷄已够火候，可用竹筷一試，若不可以再煲，時間隨意增減，以能够拆骨爲度。去骨後剩下淨肉，也要拆絲，老鷄的鷄腔肉可以不要，肉亦切絲，煲過的竹蓀棄去，生薑和陳皮留下二兩切絲後用。

油鑊放下猪油四兩通把原煲果子狸湯倒入鑊裏，再放下果子狸絲，鷄絲，陳皮絲，薑絲，冬菇絲和筍絲，較好味道，蓋上鑊蓋，再滾約半小時，加些老抽豆粉獻，使成爲金黃色，再放下檬撏葉兜勻。

（完）

白瓜炒猪大腸

猪大腸，爲猪雜中之最廉價者，連猪腸頭買，也不過四五毫。買回去烹調，便可大嚼一頓。東江菜的炸猪腸，是巧手菜，食過的人們，也讚可口，與吃炸子鷄無異。所以家庭主婦，貪其相宜，買泡製，用鹹菜炒之，炒得妙自然開胃，認爲好過食鷄鴨。所以鹹菜炒猪大腸，是家常菜之普通者。

（一）

民以食爲天

奇難雜症輯錄：

中藥的「飲片」與「成藥」

朱雀

不管藥材或成藥，其功效都千差萬異，應用範圍非常廣泛；內，外，婦，兒，眼，耳，鼻，喉，都有可以治療藥物，如配製命運用得當，是可以收到一定效果的。

（四）

（完）

肉毒桿菌和中毒症狀

「肉毒桿菌」又叫「厭氣菌」，在缺乏氧氣的情況下生長繁殖，它能形成芽胞，對外界抵抗力很強，在沸水中要煮五小時左右才會死亡；用高壓蒸氣消毒則要五，六分鐘才能把它殺死。

這種細菌廣泛存在於泥土裏或家畜腸道中。如果罐頭食品和臘腸等在製作過程中消毒不嚴格，被這種細菌污染，特別是在罐頭食品中，因爲罐內缺氧。

（一）

傑冠許

會唱演賓嘉別特

英菊關

地點：奧芬大劇院

ORPHEUM THEATRE
884 GRANVILLE

一九七九年一月十九日、二十日、二十一日。晚十八時半

票價：$8・$10・$12・$15

財神到

售票處：公用電視電器有限公司

溫哥華綸街546 MAIN ST. VANCOUVER

贊助商號：康寧藥房・金冠大酒樓・福信參茸藥行
公用電視電器有限公司・億兆信托銀業

徵求合作

現成麵飽西點徵求合作伙記請英語電話：874-4630

全新柏文出租

有景全新柏文一切設備齊五分鐘巴士到華埠一房一廳月租僅二百餘元請電話：873-8591 David Auyeung

三睡房屋主自賣

孖屋地段十九年新請臨參觀接洽 6575 Dufferin Ave. S. Burnaby

全層出租

交通便近乃路面對公園一房一廳厨房厠所獨立門戶請電話八七六一九六二〇

請經驗熨衣工人

婦女衣廠，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

業主自售東區住宅

三房三厠硬木地板十年新另地下室修畢車棚院大七萬八電話：四三三—三一五一

屋主離加特價出售

游水池豪華大屋兩層高樓宇，一萬方尺在 Richmond，建築家自建自住，特別加工，有游水池，三睡房一書房，設備完善的廚房，吸塵系統，屋前屋後有噴水器，種種最新式設備使業主可以享受最舒暢華貴的生活。開價十一萬六千元。電話 Nora Leung 277-0315 Montreal Trust 274-7221

埠仔請廚

要有經驗，懂唐番餐爲合。請電 Exeter Arms Hotel 100 Mile Hcuse B.C. 112-395-2211 Pak 洽。不接受 Collect Call

德祥冷氣工程

電爐 暖氣 冷氣 凍房 雪櫃

修理按裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從廉。

電話：873-4929 張德光

土庫出租

一房一廳厨厠爐雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電二五一—四四五三

全新樓下出租

一大廳一房浴室雪櫃爐頭各自門口請電日261-1111超級市場請男什工一名請來電話洽要略識英文

請單針車衣女工

急請有經驗車衣女工車女服請來 99 E Cordova 五樓面洽

什貨生意業主自賣

位於繁盛地點，短錢期，電話：521-2535 522-4883

亞省僱厨師一名

須有經驗，待遇優良，晚八時至十一時電話403-624-2707 Jack Lock

磚瓦泥水

壁爐及花盆花床或外牆裝飾或小修理各項磚瓦坭水價廉請電話：二九九—一九五二

裝修油漆

承接一切中小做木工程經驗豐富工作快捷免費估價 電話：253-3075 馬

埠仔宜唐番長工厨

有意者請長途電話112-699-7706接洽

僱經驗可靠車衣人

夏季衣廠，僱管單針車機工人，最少有五年車滑雪衣與夏季衣服等，中心地點，論件計工資。請到：112 E. 6th Ave. Vanc. B.C. 面議。

唐人街吉地——新屋

裕仁街四百卅號，絕無僅有孖屋地段，廿五乘一百廿二，開價三萬二千九，抵買。

新型潤大平房

八街東夾乃磨一流地位，一層三房兩廳，樓下全部完成，廳房厨浴齊，街角 49.5×122 尺地，變車房，七萬六。

陳宗怡：式九八—八五五五
百信實業六八四—八〇二五

京滬菜館宜厨師

經驗頭厨乙名薪金每月一千五百元，厨師乙名薪金每月一千二百五十元，有意者，請電話或寫信與人力部聯絡：Miss Anne Breary 681-8253 Local 43 1110 W. Georgia St. Vanc., B.C. V6E 1B8

快餐餐館招買

請即加人我們，須屬新創計劃，但本公司有穩定區域招承，良機無限量，投資僅在四萬元以下，定銀少數，欲知詳情電話：Bob Kalo 461-7555 or 591-3666 Mitten Realty 533-3231

正層或樓上平租

正層三房一廳厨厠大陽台樓上三房大厨房厠全各自門口全屋新油近巴士學校近乃磨夾廿九街請電話：879-1307洽

土庫出租

兩房一廳厨厠浴室設備齊全交通方便有意請電話：四三七—六一三四

請女企檯及雜工

中餐館請略有經驗女企檯及雜工數名有意者請電洽：四三八—二八二一

屋主自賣

四年新屋三睡房土庫兩睡房一廳浴室近電話公司學校巴士站開價七萬九千九百元電話：438-2637

玻璃屋暖爐

舊燒火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話327-1671余洽。

僱管電力車衣機

婦女衣服廠，須有經驗管車衣機工會衣廠，有健康，救濟福利及養老金福利。每星期三十五小時請到：Surrey Classics 55 Water St., 四樓。

業主自賣靚屋

兩睡房在六五七二號 GRANT 北本汝比區地皮六十六乘一百二十二呎孖屋地有兩車車位所有車路已完成開價七萬四千五百元請晚間電二九九—一九五二洽

一房一廳地下出租

厨厠齊近交通及學校近京士威小孩亦可電話：874-3996

新住宅建築家自賣

位於 5771 St. Margarets 街取價八萬二千五百元。請電話：278-1642

正層連土庫出租

正層及土庫各兩睡房屋出租土庫另有厠所浴缸電話：八七三—一五二二

兩房一廳土庫出租

厨厠齊備，近學校交通方便。電話434-6289或669-0483

小房平租

月租四十元巴士直達華埠設備齊合學生或單身男女電話321-6950

炸魚薯仔餐館出賣

生意穩定位於 Langley 繁盛區，四十個座位，來往客甚多，每月生意六千五百元，最適合夫婦合作或僱員每日數小時，投資利潤好。電話：Bob Kalo 461-7555 or 591-3666 Mitten Rlty, 533-3231 辦公室。

承接按裝防盜警鐘

一千方尺以下屋四百五十元，一千方尺以上六百五十元，如有意者請電話：291-6507。

新屋業主自賣

三睡房一千三百卅尺大土庫雙車房寬大露台半個街口到巴士站在 2118 East 52nd 夾域多利街近六及星期日開放請用英語電話：325-0736

電視修理

專人上門修理各國名廠黑白及彩色電視，人工十五元。請電話：二七一—六〇九一

靚屋出租三房二廳

位於東區三十二街近域多利街靚屋適合大中家庭居住有意請電話四三四—五二三四

徵求業餘增加收入

額外收入，自己時間，適合任何人仕，有意者請夜間六時後與李先生或謝先生接洽。電話321-0380或271-1411

埠仔高薪請熟手厨

及什工數名有意者請電話四三八—六七八〇聯系

一房間及土庫出租

合女單身廳厨爐頭雪櫃洗乾衣機另土庫兩房一廳。電話：三二一—六九四三

餐館與實業

先租後計劃承買。電話：John Eudn 461-0451 上午九時十一時，下午六至九時。

屋主自賣

2862 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡房土庫二房一廳厨房浴室近巴士學校請先約電254-3164

介紹良伴

有一位斯文華人男子，欲想與一位華人女仕相識，年歲由二十至卅五歲，最好要識英文，請打電話：The Best Agency 732-1375

油噴車身專科

愛美專科車身噴油

Acme Auto Boby Shop Ltd.
755 Homer St. Tel. 688-7011

並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立靚，八折優待，五百元以上，I.C.B.C. 工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問廖生接洽。

滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225

請注意
政府新規例
「購屋儲蓄計劃」

用作本度免稅之供款
需於本年十二月卅一日前辦理

本行定期存款
年息十厘

經理：馬國材

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

GRANDVIEW GLASS

窗鋁及璃玻表蘭固

汽車擋風玻璃，住宅及大玻璃，照鏡，傢俬玻璃面，燕梳玻璃換修。修改鋁窗，價平無比。

廿四小時緊急服務

電話873-0917
加拿大溫哥華
卅孖梳街二六五一號

李灼光

是點問頓
楚可地產業公司

本人代理，他代理西頭支店華人市和屯省農田，地產，樓房，賣屋宇，旅店栢文，商店，租賃等等……

楚可地西頭支店經理大衛，對尊杜遜先生，以最愉快心情高業經，敬的李灼光榮獲九月份紀聲譽，灼同時歡迎各朋友各界人士，商團光顧，請電

接洽公司484-7102 住宅454-6014
或請光臨公司地址：9509-156 St. Edmonton

煤氣工程

鐵器燒焊

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。

電話：九三九—八二七五鮑洽。

鳳城酒樓

PHOENIX RESTAURANT Tel. 684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.

原盅燉品 粵式生鍋 茄芋鴨保 各式盅飯 樣樣俱全 晚飯宵夜 壽筵喜酌 無任歡迎

營業時間：
由上午十一時至凌晨三時
（逢星期四休息）

加華廣告設計 六九〇〇六

修裝利通

Tony Construction

電話：（日）591-6260
（夜）876-7204

土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

電話：日 521-2178 DAY
夜 521-2178 NIGHT

PATTULLO MOVING and STORAGE LTD.
"MOVING WITH CONFIDENCE"

拔貂露搬運公司
誠公道價錢・足十心信・靠可實

大漢小語

把歪的扭正過來

北京青年日來似乎受了大字報鼓舞，果敢地也以大字報的形式，將抑屈於胸的問題盡量表達發洩：主要是要求平反冤獄，抨擊躲在幕後阻撓政策的大員；或表示願望高層職位重新調整，及提到民主自由言論與法治等問題。

其中有令國外人頗爲迷惑的，例如現目中國強人鄧小平，因四人幫藉口天安門事件的諏陷，政治局竟於一九七六年四月七日通過把鄧氏當時所兼黨政軍各高職全部革除，包括代總理職在內。但自鄧氏再次東山復起以來，一直未見明令取消此一「諏陷冤案」（直至週前方由北京市委「發炮」平反）。以鄧氏之實力與地位，亦不易爲自己的冤屈昭雪平反，可想見尚有多少沉冤難雪。

但是，誰有更大的力量在幕後阻撓？有那種思想敢向潮流挑戰，成爲阻擋現代化建設的絆脚石？

這大概就是難平民憤的原因；就是北京目前貼大字報紛紛控訴的原因。

這些要求平反糾正一切的大字報一經貼出，就等如火花燃着了電油，十足如十年前毛澤東爲紅衞兵貼出第一張大字報，高喊「造反有理」煽起「文革」火球越滾越大一樣的威勢。不同的，文革的火花是歪的，不公道的，破壞的，平反的大字報則是要把所有不公道的，歪的，扭正過來。

因爲民請命，當代海瑞的彭德懷；爲關懷民生，修正毛氏政策的劉少奇；及其他無數正義之士，因口誅筆伐遭忌而無辜或拘或死，如不平反，那還有天日與威信？這就是北京默許大字報批評的理由，希望由此發揚民主，儆取眞理。

從西方的經驗，放任民主自由決不是福。人治與法治對亞洲環境也有緩衝必要。所以，若干大字報不一定正確，但其「把歪的扭正過來」的觀點，是應予支持與鼓勵的。

林下雪

喜愛孩子的幽靈

曾和子

「你們不會明白的，他以爲我會加害你們，其實我自己被人害了，仇也報了，怎會再傷害無辜？」

「姐姐，我不明白你說什麼」。

「我的家就在這兒附近，你們告訴父親我的名字，他便會知道怎樣做。」

孩子們將她的話轉告父親，高先生會意，立刻到墳場找尋。

在許多石碑中，結果他找到了她的名字。因爲長期受到日晒雨淋，字跡已十分模糊，依稀還可以辨認，上面寫着愛女林倩華，還有日期和死因。她死時僅得十五歲，被河水淹死。爲了想徹底查明這件事，高先生特別造訪田神父。

原來在孩子時代，田神父已經是老一輩的人說過這悲劇。

當時有一名建築工人，在教堂快要完工的時候，侵犯一名在公園讀書的女學生，後來還將對方拋落河裏，那女孩子突然失踪，家人到處找尋，毫無結果。

有一日，那名建築工人無緣無故地自扯頭髮，大哭大嚷，說自己殺了人。

（七）

鬼故事

洪門參加辛亥革命史實

曹建武編著

第十一章 致公堂立案爲正式社會

鄙人所知加屬致公堂人，加革命後，凡關於加美洪人功在辛亥革命之史實，有洪門元老手抄本可考，外界以訛傳訛，特刊出以正視聽……

贊助政府事，如國民捐征庫等，莫不勇往直前，聞而興起，担任救國，足以勵俗多矣，茲鄙人調查加屬致公堂在前清宣統二年時所捐革命軍餉，經孫中山手所徵信者，略列如下：

一，雲哥華致公堂自捐及集捐約計二萬餘金。

一，商人時利和號岑發琛個人倡捐二千金；

一，域多利致公堂破產捐及集捐約計四萬金有奇；

一，紐威士緬士打，蘭娜，埃士哥夫，錦綠士各致公堂自捐及集捐約萬餘金；

一，加拿大東部滿地可，多倫多，渥太華及中部各致公堂自捐及集捐約四萬金。

鄙人更有一言，今日加拿大各埠之致公堂皆以贊助新政府爲前提，其機關大漢報，亦以鼓吹溫和建設爲目的，是亦我政府與國民應知而不可忘者也，茲再調查其國民捐之額數如下：

一，雲哥華致公堂自捐及集捐國幣一萬零四百兩；

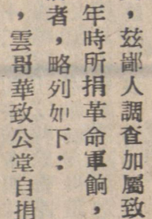
二，紐威士緬士打致公堂自捐及集捐約二千餘金；

三，錦綠士致公堂自捐及集捐約計二千餘金；

四，域多利致公堂附歸中華會館合捐（未知多少）若干。

「五十六」

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權



華人代理
QUON ENG
2695 Granville St.
736-6637
RES;324-2039

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片
又有運到

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五一四二五一

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住家) 438 5029
接承欄河 鐵閘樓梯 扶手窗花 鐵梯裝飾 各種大小 鐵器工程 圖案等
及設計 免費估價 取價相宜

金星工程公司 美術裝飾
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914 254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加强裝飾之餐館。
本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱橫枋、壁畫、屏風、石獅、圓拱門、龍鳳雙喜壁飾、酒吧裝飾紋樣。常備現貨。
兼製各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身牆壁告白，各類美術裝飾設計工程。

請中西廚
包食住包機票如經驗不足但有心學習該行業之青年亦可錄用有意者請來函或來電接洽 1112-624-5151 New Commodore Rest. 628 W. 3rd Ave., Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七-三二三三(英語)
三二一-一七二〇(華語)

順發冷氣工程
電冷暖凍雪櫃 爐氣氣房櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語 254-9250 張太
253-5685 宋先生

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
櫥櫃恕顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四-六五二二
住宅：二九一-零八八二

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲櫥櫃服務。快捷妥當。
電話：八七二一-一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

時代冷氣暖氣雪櫃
櫥櫃光顧 價錢相宜
有限公司 工程
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售
專科大小 商業冷房 設計按裝

嘉華冷暖氣煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

榮僑花舖
LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧
周愛禮視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

修裝怡職
電話：二五四-八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八-五八七八余鴻智洽

水喉潔具工程
LICENSED PLUMBER
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 二五四四九三五 炳記
忠誠・實際・無估價・論鐘點
ALL WORK FULLY GUARANTEED

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

榮記土木工程
電話 253-6055
專業接造 任何大小裝修工程
忠誠服務 取價從廉

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四-七五〇三 六八七-四〇九四

Pender Roofing
4772 綿街
電話：872-7059
承接修理 天面專家
梧油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味 中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
榨裝罐頭、辣椒醬油、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵風味
先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974
大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗『都育打』汽車零件，是本尼卑獨家『都育打 車行。
請你今天到來試駛『都育打車』，有二十九架新式車，爲你選擇。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

莊士頓駕駛學校 Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學
歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

哀謝

先考諱有勝字德源胡公府君廣東新會縣沙堆鄉南安里人痛於一九七八年十一月六日壽終正寢積閏享壽七十七歲不孝等恃奉在側親視含殮遵禮成服經於十一月十四日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙雲埠至孝篤親公所協同辦理並蒙各宗親戚友鄉誼厚崽賜儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人廖氏泣淚稽首
孤子仰泣血稽顙
國榮泣血稽顙
孤女素英泣血稽首
媳婦蔣氏拭淚稽首
女孫葬笑拭淚稽首
賡貞拭淚稽首
鳳瓊拭淚稽首
麗華拭淚稽首
胞弟就勝拭淚鞠躬
來勝拭淚鞠躬
求勝拭淚鞠躬
胞妹珠清拭淚稽首
玉蘭拭淚稽首
竹蘭拭淚稽首
穠美拭淚稽首
瑞蘭拭淚稽首
桂美拭淚稽首
莎梨拭淚稽首
妹丈胡泉拭淚鞠躬

謝

哀謝

先慈繆胡蕙英之喪經於十一月十四日正午十二時假座域多厘埠參臣殯儀館舉行喪禮歸土安葬於賽路屋墳場叨蒙遠近知交宗親戚友世誼厚賜賻儀祭輓花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

杖期夫繆鍚
哀子焯森泣血稽首
媳婦李秀淵拭淚稽首
女綺華適王門
壻王國斌
外孫王立仁守仁
同叩謝

謝

TURN BULL BI JOU
堂弟章樹拭淚鞠躬

（時儀）胡就勝合家二百元，胡章樹合家一百元，伍尙攀合家一百元，胡昭弼，廖乃成，趙鈞達，黃彩留，鄭有爲，馬鐸，（以上合家每伍十元）
胡光俊，聯昌鴛鋪，趙國泰，（以上合家每三十元）
黃翠棠，許世逢，殷志顯，梁民佑，（以上合家每二十元）趙康合家十五元。
胡壽年，彩星，英傑，卓英，郁棠，炳忠，賈源，賈郁，炳森，廖俠和，禮漢，蔣持光，榮漢，煥珍，荷秀，趙毓明，趙薛氏，林玉彭，金海，有華，陳銳科，松柏，曾良欽，兆宜，景倫，劉信係，松聲，余毓秀，蘭清，銀球，古威，古姆，周南，盤亮，徐潤生，何壽偉，馬樹明，鄭景進，李永良，朱汝相，鄧宗明，黃文，譚姆姆，伍齊修，雷威，（以上合家每十元）
胡仕泰，世傳，焯勝，北槐，智勝，汝湛，灶大，昭柏，錫倫，漢銘，振森，渠滄，齊潤，胡劉有明，林時賀，保郁，近川，壽文，陳萬，廖盛炤，曾群興，李北進，李儀，黃華兆，黃清，惠棠，蔣琇好，梨限，岳秀，鄺達夫，薛磅，謝祥，楊轉觀，馬恆佩，余裕榮，（以上合家每伍元）
廖子連，崇岡，烈彰，陳象偉，曾紀浮，宋維厚，余毓厚，林卓英，（以上合家每三元）
廖北成，德光，景欣，華邊，李保安，業超，曾仲文，澤治，達昌，蔣間節，

請經驗車衣工
西裝廠請人能用自動衣車者親經驗而定工酬請於上午九時至四時來廠洽雲埠1331 Venables St. Vancouver, B.C.

屋主自賣
兩睡房另土庫兩睡房姻親聯組，各項均便，取價四萬九千九百元位於：3327 East 26 Ave.電話266-8531或327-6659

新屋建築家自賣
位於4963 Colluden三十四街夾乃街，三睡房，半土庫，取價七萬七千九百元。電話：278-1642

新淨土庫出租
一房一廳各樣齊備廚厠俱新交通方便房租相宜。電話：874-0006

水電暖氣工程
專門按裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298-8934或254-9690

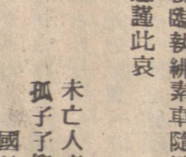
永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

冬節酬賓 大減價
所有商品 燒烤肉食
一律九折優待 四天連
由十二月七日星期四起至十二月十日星期日止
白米冰蝦除外）
減價期間 恕不送貨

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel. 684-4428 255-6010
大量進口 專營批發
精選品種 各式西士
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
海產什貨 酒樓用具
一應俱備 歡迎惠顧
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四-四四二八 二五五-六〇一〇
遠近寄貨 無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
大量進口：
電鍍腳，防火板面「麻雀枱」「熨衫架」，北京「鋼摺椅」款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購。

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
本公司定期於十一月三十日至十二月六日
冬節大減價七天
減價期間 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

佳仕拿 靚車

華人經理 羅志明先生 JIM LAWSON 接洽
1978
NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT
NEW PORT LEBARON VOLAR'E CARAVELLE
SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK

Plymouth CHRYSLER Dodge Trucks
KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7 th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.
Phone: 872-8811
©加華廣告公司 669 0808

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

柘文新盤
（一）新屋三間在緬街夾卅五街地平正在建築中三睡房約千三尺開價八萬餘
（二）二一式六號四十二街近域多利士德古廿四年新共四睡房保養良好
（三）乃近四十九街廿餘年新士德古二睡房土庫睡房土庫睡房廚厠五萬餘元
（四）華埠新建Townhouse三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價五萬餘，可領津貼。
（六）本汝比二年新大辣三睡房土庫完成有廳房浴室設計漂亮好景緻八萬三千五。

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736 733-0103 公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

投資商業樓、柘文樓、生意 房屋
▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，厨房等。八萬九千。
▲賣淨三房，兩副浴室，變車房，熱水暖氣，六萬二千五。
▲保養良好九年新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。
▲三房石屎牆另土庫完成，近域多利街五萬七千
▲東區靚新屋多間，由七萬五至八萬多。
▲西區八組入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。
▲十二年商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。
▲一年新商業樓，大舖位及六組柏文，緬街廿七街，卅多萬。
▲三層商業樓，緬街及廿九街，廿八萬多。
▲一年新兩組柏文及舖位，廿三萬九千。
▲五年新兩舖位，八組柏文，廿三萬五千。
▲現銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

元豐有限公司 華埠雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
大幫運到
天津雪梨 台灣生力麵
維力炸醬麵 星加坡咖喱麵
星加坡蝦湯麵 星洲亞三叻沙麵
泰國幼條沙河粉 泰國粗條沙河粉
五十磅台灣味精
大量應供

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
澄麵粉上市

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
Lekiu Importing Co.
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C.
Phone: 683-7451
大批運到
樽庄珠江牌生抽王
樽庄珠江牌老抽王
膠桶庄草菇老抽
中國竹蔗茅根精
中國上海菊花精
批發零沽一律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齊鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發·無任歡迎▼

梁祺 KEE LEUNG
Phone: 254-1203 254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號·
電話：二五四-六八一六·二五四-一一〇三·（夜用）

請電 687-3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為省政府旅遊事業註冊會員No 316-1
香港 台灣
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及麻街福特大廈閣樓
回來特價機票
東南亞

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916

北京國際書店 ☆擴大徵求新定戶☆
1979年訂閱中國期刊訂戶，贈送79年七彩中國風景日曆
徵訂期內有優待【由十月一日至明年二月底止】

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文或中文版）	5.00	7.50	10.02
北京月報（外文）	6.00	9.02	12.02
中國科學（外文）	21.00	31.50	42.02
中華醫學什誌	10.80	16.20	21.60
中國建設（外文）	4.02	6.00	8.02
中國文學（外文）	5.02	7.50	10.02
紅　旗（月刊）	3.60		
中國對外貿易	6.02		
人民文學	7.20		
新　體　育	3.60		
詩　　刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.02		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40（海郵）		
人民日報	21.60（海郵）		
考　古	14.40（雙月）		
文　物	28.80（月刊）		

本店代理：文匯報・大公報・新晚報・週末報
七十年代・爭鳴・大公報（英文版）

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
次級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉　三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：武一武東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR.　3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

天龍八部
金庸著

第八三回　神醫服屈（一九七〇）

但以之發揮他體內所蘊積的冰蠶寒毒，却已是綽綽有餘，公冶乾等和之舉掌相對，明明掌法和掌力都是遠勝於他，但對掌之後，反均受傷倒地，諸人之中，僅餘下薛慕華一人未曾受傷，他衝擊數次，星宿諸弟子都是含笑相避，並不還擊，丁春秋笑道：薛賢侄，諸同門中，畢竟是你武功最高，要不要來跟你師叔比拼一下？」

薛慕華見同門師兄弟一一倒在地下，自己所以迄自安然無恙，當然是丁春秋手下留情，故意不來加害之故，其目的只是要自己治好那個胖和尚，他長嘆一聲，說道：「丁老賊，你想逼我治病救人，那是老貓聞鹹魚，休想啊休想！」

丁春秋招招手道：「薛賢侄，你過來！」薛慕華欲待倔強不從，但想他若要取自己性命，那是易如反掌之事，當即走到他的身前三步之處立定，丁春秋伸出左掌，擱在他的肩頭，微笑道：「薛賢侄，你習練武功，已有幾年了？」薛慕華道：「三十五年，」丁春秋嘆嘆口氣，道：「這三十五載寒暑之功，可不容易哪，聽說你以醫術與人交換武學，各家派的精妙招式，着實學得不少，是也不是？」薛慕華道：「這些微末功夫，在你眼中看來，那是全然的不值得一哂，」丁春秋搖頭道：「非也！雖然內力為根本，招數為枝葉，根本若固，枝葉自茂，但招數亦非無用，我這個弟子，」說着向游坦之一指，繼續道：「內力頗佳，若是再加上薛賢侄你所知的招數，那是如虎添翼，縱橫中原了，薛賢侄的內力是差不能以招數補足，只不過倘使內力毀敗，半分也不存，那麼便是個廢人了，那時別說武功全失，腦子也是大受相害，便欲治病醫人，也是枉想，」薛慕華聽得額頭汗水涔涔而下，知道他每一句話都是在威脅自己，但覺他搭在自己肩頭的手掌微微發熱，顯然他只須心念略動之間，化功大法便將出來，自己三十五載的勤修苦練之功，立即化為烏有，丁春秋問道：「我的話你相不相信？」包不同躺在地下，大聲罵道：「你說話如同放屁，誰來信你？」丁春秋雙目燜燜的凝望着薛慕華，

連車考路試：
只收$115
十小時收$135
包足鐘，包接送
歡迎補鐘，租車
考試，並指導筆
試及的士牌。

Now Only $14 Per Hour

紅蓮電髮美容院
溫哥華市打東街十七號
17 E. Pender St. 684-2917

聖誕節及新年快到
為滿足及方便廣大僑胞需要特自十二月起逢（星期五）開至晚上九時照常為顧客服務。兼售各種男女新款假髮預約電話：六八四－二九一七

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

營業時間：七午十一時至明晨三時
每星期營業七天

冷氣開放

鳳城風味　蝦肉雲吞
羊城粥品　銀絲細麵
各式油器　豬水牛什
上海粗炒　鮮製瀨粉

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

▲每逢星期三休息一天▼

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

684-3743　684-4822
園　桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

地方清潔　價錢相宜
服務週到　印工精美
大誠小酌　交貨迅速
豐儉隨意　僑胞光顧
無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華ＢＣ省
電話：２５４－４４４２

專誠為僑胞服務

▲精印▼
彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大誠小酌
悉從尊便

地址：雲高華片打東街一〇五

喜萬年酒樓
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政

星期二休息

歡迎預定酒席

增加營業時間6月11日起
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十時
茶市上午十時至三時

喜慶溫會
早午茶市
正宗粵菜

溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E HASTINGS ST VAN
請電253—1333曹先生或321—3371曹太

學
Now Only $14 Per Hour

政府牌，新法教車，華人教授，經驗豐富，速成法（十四元壹小時）八個半鐘連車考路試：

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：
溫港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

周玲小姐
黃佳麗小姐
快將登台：
尹光先生
丁明小姐
李麗儀小姐

電話：683 4723

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-143

學
「每點十六元九折優待」
京士威2183號

岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補錄及租車考牌特惜課金$128九小時半均連考路試免費接送時時間任擇

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
一九八九・五二三宅住八八一一・三七八話電公司

(一)靚住宅－位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，客廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五副廁所浴室，佔地一百尺乘一百〇四尺，十六年新取價十八萬九千元。
(二)靚住宅－屋列治區6730 TISDALL三睡房及起居室等，樓下尚有三睡房四副浴室，有游泳池，地闊五十七尺十六年新，取價十四萬五千元認真平
(三)四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出賃，詳情請電話接洽。

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS – VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA – VICTORIA

貸欵佳音！

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——

商業投資　私人貸欵
房屋按揭　汽車、旅遊

□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理　馬錦華　啓

健康＊健康＊健康＊

新聞故事

但是其實，心理專家說，他內心隱藏着一股戾氣，一種充滿仇恨的情緒。在五月一日，他暴戾的第二性格突然不受控制，如脫韁之馬一般難勒不住。

「積高知道安德魯開夜班，明十一點才回家，於是帶備手槍和斧頭，脚騎脚踏車到郊區，想向安德魯攤牌，打算不惜將之除去。」主控官說。

「但他到得太早，却給查理贊巴在家中撞着，他作賊心虛，恐防懷械擅闖人家之罪宣揚出去會損害到名譽，震驚之下，便向贊巴開槍。適其時贊巴太太回來，又多了一名證人，他不得不一併剷除，她向他開了一槍，她跌倒在地；他大概以爲她死了，便回到垂死的贊巴身旁，用匕首刺他，然後逃去。

控方特別提出，陪審員不可因被告的身份地位影響，要考慮證據是否充份，以求公平的判決！

接後，被告律師對控方陳詞方加駁斥，他說安德魯在案發之夜曾接到兩個神秘電話，而兩次對方都是一話不發便收綫，很顯然這是穆連或其黨徒打來，想確定安德魯仍然在電台工作，未曾下班，以便向查理贊巴下手時無所顧忌。

被告律師又謂贊巴太太初時的供詞，說兇手是個高大的三十歲男人，穿套裝衣服，但皮亞積高已五十四歲，中等高度而瘦削——壹點說不上高大二字，而且穿的是雨衣，裏面則是運動外套。又在認人時，贊巴太太首先誤認壹名年輕警員爲兇手，此人身高大呎，體重二百磅，可見她心目中的手確是高大的，與紋告殊不相符。贊巴太太的朋友，駕車送她回家的，供認脚踏車是灰色，而積高的車則爲黑色。

被告律師指控方證供的弱點——在積高所有物中的血跡不能鑑定血型，這樣並不能證明是贊巴的血。

根據慣例，積高可作最後的宣言。他扶着欄杆勉力站起來，激動地對陪審員說：「我是無辜的！我要趁這時刻宣稱我是無辜的！我是爲了我的妻子，我的兒女，爲了那些痛苦流淚，祈禱，等待着我的人而不能不有所辯白！」

（十二）

名律師謀殺之謎

驚險 | 社會 | 偵探 | 奇詭 | 短篇

新邊麵飽 新鮮味美

卑詩省埠仔請廚
請洗盤碗兼打什
聘有經驗中西廚及幫廚各一名及洗盤碗兼打什有意者請電112-395-2211 TAK 不接受 Collect Call

潤大樓下出租
全層一廳一房設備齊有地毯獨立門戶電話：二二五四-三一〇一

宜請人看小孩
包膳宿另月薪請下午三時電話：325-7496

自助餐館請人
請女性兩位做樓面工作略識英語請臨西溫哥華 2117 Park Royal Centre Hennessy Restaurant 面洽近 Eatons 公司

強華公司 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五-七四三一

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告，塑膠燈箱，招牌翻新，車身告白，地面廣告，變壽壽字，室內燈箱，菜牌，餐紙印刷設計，餐室，酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相一日起貨
特價九折菲林沖晒影相射印每張25仙證照快相即影即有平靚又快歡迎惠顧

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2J1 CANADA
營業時間上午十一時至凌晨三時
增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四一六三一
正宗粵菜 名廚烹飪 晚飯小菜 粥粉麵飯 鮮蝦雲吞 馳名燒烤 各款熟餸 歡迎外賣 冷氣設備

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥 | 各種成藥 | 價錢老實 | 歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程 | 商業樓宇 | 建造新屋 | 翻新舊屋 | 土庫間格 | 陽台車房 | 大小工程 | 保包一年 | 免費估價

宏海裝修
舖屋，土庫露台車房建造裝修，內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一-九八六一

劉富新
油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
電話 879-4389
承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各處搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433-7529 杜先生

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
溫哥華華跑路街四二七號
正宗香港式高級食品
本廠特製點心餡料各種粉類玫瑰紅荳沙純正蓮子容正式春卷皮全蛋生熟麵龍鳳禮餅中秋月餅各式西餅
一零麵生日蛋糕一零沽一律批發
（逢星期二休息）
歡迎承接定製龍鳳禮餅中秋月餅出爐麵飽社團茶會

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

旗花麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 迎新鮮蛋麵 歡鮮春捲皮 辦鮮雲吞皮 索蒸鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 發雲吞乾麵 花旗乾麵 批沽零五磅十扎

暗市黨賓儀舘
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，信譽克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮
特聘華人經理：李顯榮
本舘電話：二五四-二八二一
李榮電話：二五五-八八一四

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 喬胞光顧 無任歡迎

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

日昇豆腐公司
300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
出品種類：鮮豆腐 油豆扑 豆腐乾 豆腐花 鮮豆奶 炸豆腐 鮮魚滑 豆腐角 炸魚餅 爽滑魚丸 爽口牛丸

昌元肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST, VANCOUVER, B.C.
Phone : 682-1514
中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鏟，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

廣珍首飾鐘錶舖
有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Moving 六後時 電話：733-8887
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三八八。
地址：喜士定東街三一二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務 填報入息稅
Wong Hon e Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

鐵利煙草有限公司
加拿大高雲華
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874·1934

梁法楚傳授六壬神功
每日由下午七時至九時
與 聯絡 銓彥 法法
地址 1490 E Georgia（佐治街東）
保命與防身 刀斧不入身

香港 左權筆 由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉寅：溫哥華唐人區緬街六一一號 文華商業大廈二樓候教 一人 請書向精卦準教大

有限公司 萬國寶通
專營各國郵票 金銀錢幣 古董字畫 鑽石首飾 金銀條塊
Universal Treasures Ltd.
1128 Alberni St. Vancouver, B.C.
Phone 688-2288

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹本 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 喬胞光顧 無任歡迎 新型設計

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B C.
香港由 $299 元起
特價專人帶領
日本、台灣、漢城、曼谷、星加坡、馬尼拉、各地。
東南亞旅遊團由 $1373
檀香山旅遊團由 $399
加洲沿岸旅遊團由 $399
代理歐美各地機票
歡迎來電與鄭小姐洽 (604)669 6412
681 3816 晚間：437-6270

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 604 873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: 604 689-0501

專科電視修理
261 N. Gilmore Ave. Bby.,
大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299-1536 雷達行

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
經理人：林盛棠，馮紹炘磨
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲若便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港遠東 加美各埠 特價機票 團體機票 即發定票 即簽證誓 特價約詞 香港遠東 加美各埠 特價機票 團體機票 即發定票 即簽證誓 特價約詞 各種遺囑 保險批約

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.50xx
百分百純正粟米油 $4.99xx 金牌即食麵卅包庄 $3.99xx

驗眼專家 李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 263 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號二二
電話：六八一·二七一二
歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衛生 機器製造 純正石膏豆 上等黃豆材料 所用日昌豆腐

AL'S 玻璃及鋁質產品
緬街7209號電話324-4824
九月份五折 鋁窗防風防雪窗改裝等
玻璃窗門 露台門口 隔冷保暖門窗改裝 紗窗度裝 一切修理 到府服務 免費估價

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

俞靈貴練仙學道術

——俞門掌上山文也武——

但歸根結底，仍然如俗語說得好「人不可貌相，海水不可斗量」，稱白粉道人，吹兩口「長壽膏」便稱爲美容仙子，俞靈貴所學之道，所練之仙，並非如此這般，乃正正斗斗，如假包換之練仙學道也，彼經過多年之鍛練，聞得衡山上有一座九眞觀，觀內得道高人，不知凡幾，老俞乃不辭千里，從河間趕到上衡山，終在九眞觀修練十多年。起初，九眞觀之得道道士，以一個煉爐與之，此伴君如伴虎，處境險過剃頭，倒不如一煉爐，狀如三脚鼎，爐頂有一小口，口內噴出火光，起初，此類火光爲淡紅色者，經過俞老靈十多年鍛練之後，爐火由淡紅變白，由白變青，正所爲爐火純青之階段也。

斯時，俞老靈之道術，十分高深，心想某物，祇舉手投足之間，吞嗟立致，此尤未算架勢，老俞便能在爐火之上，選產道術，使現出千萬里以外事物，擺置於眼。相傳此位老俞，入九疑山仙去。以老俞出身在九眞觀，仙去則爲九疑山，一眞一疑，同屬九數，亦可說煞之巧云。

文摘

轉載自「中國青年雜誌第三期」，原題爲「要大大發揚民主和加強法制」

發揚民主加强法制

林春　李銀河

完備地記載在各種法律裡，並且要使它們具有任何人不得違反的法律效力。這就不僅需要完善的立法（包括憲法，民法，刑法，訴訟法，經濟法等），而且需要有認眞的嚴格的司法機關，紀律檢查機關和信訪機構等，對一切違反憲法和法律的行爲依法處置充分而一切實地保障人民的各項民主權利。

憲法和法律規定的各項人民民主權利中，是重要的是人民對國家行政管理人員的選舉權，罷免權和監督權。常有這樣的情況：某一單位的領導人很不稱職，甚至利用職權爲非作歹，但群衆對他毫無辦法，上告揭發都無濟於事，直到上級下決心撤換他，群衆才如釋重負。這種情況極大地損害了黨和國家政權在人民群衆中的威望。

列寧多次講過，無產階級民主比任何資產階級民主要民主百萬倍，這種「更高類型的民主制」表現在「選舉的程序和經常進行選舉的機會，以及改選和召回代表的條件，對於城鄉的工人來說，比在最好的資產階級民主形式下都容易和方便得多。」（《列寧選集》第三卷第七四三頁）長期以來，選舉權，罷免權，監督權沒有得到充分實施，現在必須切實實行無記名投票選舉產生人民代表，並採取措施改變那種群衆根本不認識，不了解自己的代表，更不知道代表怎樣活動，發表什麼意見的狀況。

鄧副主席代表中央和國務院在工會第九次全國代表大會上宣佈：「今後各個企業的車間主任，工段長，班組長要由本車間工段和班組的工人選舉產生。」這是工人階級和民主群衆多年的願望。可以預期，今後選舉的範圍還將進一步擴大，不但企業，社隊，學術機關，學校的領導和管理人員可以由本單位的衆群選舉，而且各級行政機構的領導和管理人員都可以逐步做到由群衆直接或間接地選舉產生。這樣，領導者就不僅要對上級負責，而且要對群衆負責，同時，應實行考核制度，規定領導幹部的任期，改變那種幹好幹壞一個樣的「鐵飯碗」辦法。（十）

（詩）（壇）

戊午初冬寄懷

七絕二首

余松炎

其一

千里懷人未遇逢
花殘紅葉水流東
樓臺寂寂愁無語
隔岸秋虫聽鴈聲

其二

天涯騷客拜廻祠
處處英靈笑我痴
往事新愁如夢幻
那堪和淚壁題詩

香海百詠

翁一鶴

▲天橋

雲邊不覺竟叫虹
鎖日香車度碧空
未許扶筇橋上過
憑欄孤負月明中

聞

孤哀子　元英媳余端屏
元恩媳余妙儀
孤哀女　金珠壻陳偉信
男　孫　祝漢祝勝祝光
祝輝祝榮祝富
女　孫　裂媚
男女外孫四名　同泣告
喪居：1495 Gilmore Ave. Burnaby, B.C. Tel. 291-1351 (Wong Yuen Yen)
柩屬
宗親戚友鄉里謹哀此訃

◎訃告

先慈黃門宋氏太夫人廣東台山三社鄉山下村人不幸痛於一九七八年十一月廿八日在雲埠華宮壽終內寢積閏享壽八十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月四日（星期一）上午九時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜葬於域多利埠賽路皇墓園
柩屬
宗親戚友鄉里謹哀此訃

◎訃告

先嚴諱祐遐號道榮梁公府君廣東恩平縣歇馬石路村人痛於一九七八年十一月廿七日病逝於域多利埠祖比利醫院積閏享壽八十有八歲不孝子女壻孫等均隨侍在側親視含殮遵禮成服擇月振婦鄭月振孫女艷蘭美蘭珠蘭等在祖國未及奔喪茲擇於十二月八日（星期五）下午一時半假座域埠譚臣殯儀館舉行喪禮出殯窆土卜葬於賽路屋墓園
柩屬
宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子　梁興　媳婦鄭月振
孤哀女　銀女壻鄭強
男　孫　兆棠
女　孫　艷蘭美蘭珠蘭
外　孫　鄭健林　同泣告
喪宅：域埠公主街七一五號 715 Princess Ave Victoria, B.C. V8T 1K5

聘請車衣女工
有經驗車單針，打鈕，鏽骨，腳。地址：1220 Cark Dr. Van. B.C. 上午八時至下午四時來廠面洽。

僱經驗單針衣車機
及鏽骨，論件計工資，請到：Elizabeth Gordon Ltd. 309 W. Cordova 洽。

實業出賣
①上等重工藝產業，125×99尺雲埠東區。
②域多利埠旅遊旅舍，前途無限量。
③位於Langley區六畝園口，前途無限量。以上電話：Mr. Steve Woodley 531-0367 or Mr. Len Hadway 530 5868 Morwest Realty Ltd. 591-7361

兩睡房屋業主自賣
修改時代化廚房，餐廳在地面層兩睡房組在樓下，必要出賣，取價六萬八千元。電話：324-8561

土庫招租
東五十六街靚兩房一廳，廚厠酒吧，地方雅淨，租金商議。請電三二四-七九三三蕭宅洽。

業主廉售東區住宅
十年新二房住宅地下室已修畢院大泊車棚餘可遷入電話：二二四-一〇九六

靚屋自賣
菲沙夾馬連街全新正層廳房大廚房樓上三睡房兩套厠所浴室平價七萬五千九電話：八七二-壹一〇六

年半屋業主自賣
七個睡房，三副浴室機具，位於Kitsilano區，電話：738-8363

布料平賣
大批男女服裝衣料
百份百羊毛質，每碼由五元起至十二元，百份百坡嗱纖維質，每碼只售三元，請往喜士定街2612號JEAN-A-FAR公司選購。營業時間：每逢星期一、二、四、六由上午一時至下午五時。星期五由上午十時至晚上九時。星期三、星期日休業。

六九年汽車急賣
福特轎車車頭新修排檔及車胎請晚間電話683-7864馮洽

近埠有房出租
有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦跑路街五六六號A樓上電話：二五三-七六四四

華埠靚屋特價
三睡房僅售三萬五千九百元片打東街一〇二八號 Ron Chan 291-9188 United Realty 437-9451

新屋建築家自賣
新四睡房款式新異淋浴室特別設計雙層玻璃開價八萬六千元在五十三街夾担富利街兩個街口到乃街請英語電話327-9305

菜園讓售
肥地廿七畝溫室廿六乘一百二十尺地下灌溉系統可種任何農作物每年收入約爲八萬元請電話：Brar 524-5276 or Mars Realty 872-0131

旅館生意招頂
緬街二三七號賽路旅舘五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一-七六三八

樓酒大園翠
Jade Palace Restaurant
221—560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388—4412
午市：星期一至五11:AM—3PM
晚餐：星期一至四 5PM—1AM，星期五至六，日，假期 5PM—2AM，星期五及假期 5PM—9PM
每逢星期六，日，假期增設茶市，上午十一時至三時上午茶市
豐儉隨意　承接禮餅　歡迎外賣
港廚主理　食譜精研　茗茶美點　晚飯小菜　大譜小酌

請熟手女車位多名
有意者請臨 540 Beatty Street Mustang 三樓面洽

快捷食品館用具賣
切實停止營業，所有快捷食品店餐館用具，特別平賣。請電話：299-4121 or 980-8839

業餘修理汽車
本人經驗豐富，價錢平。電話：Perry Soo 253-3494

六八年汽車出賣
雪佛蘭四門房車，有雪胎，性能好，每日下午六時至十時電話：六八三-七八六四。

Block Bros. Realty
唐大維 (Wayne Tong)
公司：321-6881
住家：324-5166　325-9750

★歡迎甩住屋換柏文樓或入息屋★

栢文樓投資佳選
五萬元現金可得一幢十一組栢文樓，七年半新保養一流，年收二萬九，位十三街近緬街，少空置，投資息口高，開價廿三萬餘。

新 Fraserview 大屋出售
▲Fraserview 西班牙式新屋，域多利七七九一號，地段大，八睡房，居住面積三千，另土庫，適合同策同力大家庭。
▲生財菓舖多間出售，請電詢。

唐埠土庫出租
UNION街三房一廳租百七十元日間電話二五五-五五七五另樓上一睡房出租

有栢文出租
喜士定東三三〇兩房一廳廁所廚房霜櫃煖頭齊備有意者請電話：四三五-九六七四林洽

D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR. VANCOUVER, B.C. V5L 4H5
Member of E.C.A.B.C. and N.E.C.A.
DESIGN INSTALLATION SERVICE
接理舖戶電器工程及樓宇電器燈飾設計按裝
火警系統及緊急電燈等
服務妥捷　價錢公道
電話：二五四·九六壹二
黃聰先生接洽

亞省最有前途中西美觀餐館出賣
位於市中心，最興旺地區，座位一百六十八個，又請餐房五十五座位，咖啡室，餐廳各有酒牌酒吧，生意興旺，自置產業，股東退休，忽欲出賣，有忍者電話。（謝廣兆上午六時至十一時）晚上八時至十一時）（Jack Lock）電話：403-624-2707

生意連實業
搵錢兼居住
頃士威大道家庭式小型西餐室，約兩年半新，架撐新淨，座位四十，淨生意二萬五千，連實業兩層，樓下兩舖位，二樓兩組柏文全高爽土庫，全部租出，僅取價二十四萬，果舖生意連實業，前舖後居五十呎辣，平均生意每日約二百五十元，地點適中，生意平穩個人經營勝過打工，實價七萬三千五。
滿堂紅公司
何仲生
公司電話：四三八-一四五五
住家電話：六八五-五五九三

招承頂出版社生意
本主人因年老退休，願意將經驗傳授過承頂人，不須現金投資，但是要有出版及廣告經驗，中英文要通順。向來生意賺錢，保證穩當，有忍者請用電話約定時間洽商。電話：872-2810

Disk's Market
4150 E. Hastings Stteet
喜士定東街四一五〇號
TEL. 298-6828
專營中西肉類　各式鷄鴨羊肉　牛肉猪肉等等　華人職員招呼週到　取價公道　諸君光顧　無任歡迎

宜請中厨乙名
列治文區，交通自備，有忍者請於六時後電話二七一-五〇三三

商業樓自賣
位於1324 Kingsway電話：三二四-〇一七五洽。

菓舖生意出毒
前舖後居，地方大，生意，萬元有出讓，電三二四-八三六七

商與學
現代店子，家庭日常用品，專人負責，剪，電髮，儀容，英文初中班，六時後電話接洽：二五四-三八九三

岑兆英鳴謝啓事
本弟早日身體違和，於十一月十六日入聖保羅醫院調理，在院期間，多蒙洪門民治黨，達權社體育會，恩平鄉會館，南平別墅岑氏宗親會，振華聲社，及中華文化中心，各位黨社員及親朋友好，兄弟姊妹，親臨醫院慰問，現身體安好，於十一月廿四日遵醫生之命，回家休養，未能一一踵門多謝，特此登報謝謝各位。
本弟岑兆英謹謝
一九七八年十一月廿五日

白石鎮餐館平賣
特別減價八萬五千元，因康健問題迫要出賣，餐廳座位一百，位於白石鎮山頂商業區。電話：Lovette or Carl Anderson at McGuistin Agencies 531-5561 or 536-7980

Kimley Lord Chinese Seafood Rest.
金利來海鮮酒家
竣完修裝將快
擇吉開張營業
聘請厨房員工五名
樓面男工五名
樓面女工四名
清潔女什工一名
有意者請到喜士頓埠2566號
電話：435-1626
438-0088

聖誕大減價
及卑連奴吊橋禮品商店
Capilano Suspension Bridge
◀劵門入替代可告此廣携▶
日四廿月二十至日八十月一十
全部貨品減至八折或五折
山羊皮地氈　綿羊皮　地毡　兎皮
獺水枕頭　狼皮地氈　獸頭標本裝飾
毛衫　毛氈　各種玩具　圖畫
印第安圖騰柱　印第安雕刻　印第安公仔
玉石刻品　手工藏指　赤銅手鐲
茶具　餐盆　音樂盒
洋燭座盞　木刻檯　磁杯磁碟
各式陶器　古憧地球儀
先到先得　千種貨品　一律特價
地址：Capilano Suspension Bridge 3735 Capilano Rd., N. Vancouver, B.C. Tel. 985-7474
携此廣告，帶同親友，一律免收門劵。

△代柬▽

本會謹訂於一九七八年十二月三日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行成立第卅九週年紀念典禮敬備雞尾酒會款慶

統請

各界友好屆時踴躍參加不勝翹盼

黃伍昆仲

漢升體育會同人敬約

點城洪門體育會及振華聲社聯合舉行聖誕聯歡晚會

（點城快訊）點問頓洪門體育會，振華聲藝術研究社，經於十一月廿日召開聯席會議，決定十二月十七日下午六時假座青英大廈禮堂舉行聖誕聯歡晚會，並禮聘東南亞名歌星尹光先生，美國藝壇風騷艷旦張麗小姐，合演古裝粵劇「風流天子」。亞省業餘歌唱名家林雁聲先生，高超常先生，風騷艷旦張麗小姐聯合主演「紐紋媳婦治家姑」。中國歌壇玉女歐陽西小姐唱粵語主題曲，點城藝壇歌后黃麗儀女士唱粵語流行曲，鄭美芝小姐領導表演中國民族歌舞，亞省音樂名家聯合振華聲藝員演奏拍和，點城分部總教練馬劍風領導國術班學員表演國技，亞省揚家太極拳社社長麥英甫，領導中西男女學員表演太極拳，太極快劍，以娛嘉賓，歡迎黨社員及親友攜眷參加，每位餐券十元，預售處：亞洲公司，裕僑公司，新華公司，榮記理髮室，查該會節目豐富，屆時必然盛況空前。

李吳氏太夫人喪禮 追思彌撒捐款紀念

（雲訊）李吳氏太夫人，係李傑偉，錫瓊，明甫兄弟之先慈，原籍開平橋尾鄉人，週前在醫院仙逝，積閱享壽九十七歲，遺下了孫曾孫玄孫數十名，蘭桂騰芳，福壽雙歸，昨十一月廿八日下午一時，在華人天主教會舉行追思彌撒喪禮，沉痛肅穆，彌撒由該會盧神父主持。安息禮完畢後，復舉行祭禮儀式，由李玉孫司儀，李族元老李日如爲主祭，全加李氏總公所李漢南及雲埠公所李北進分任陪祭，李安華，李節昌，爲禮生。主祭獻花致祭後。

繼而李氏總公所李偉藻，雲埠李氏公所李卓瓊，國會議員李僑棟代表李瑞東，戚屬黃孔周，李氏月刊社李璧來，李氏青業部李自南，李氏婦女部李楊龍夫人等相繼獻花。隨請大溪公都總編輯林介山講述李太夫人懿德行狀，感人至深。會中并宣讀誄詞，答謝來賓後，各親友循次向李太夫人辭靈，即由李君立，周紀常，李榮啓，李松盛，李福遐，劉孟榮等先生扶柩上車，車經李府門前獻花致祭，旋送至海景墓園安葬，從此入土爲安。

主家遵李太夫人素熱心行善本旨，捐助聖芳濟天主教堂一百元，全加李氏總公所，雲埠李氏公所，李氏月刊社。每處經費三十元，華僑公立學校，聖芳濟中文學校，文彊學校，振華聲藝術研究社，每處二十元，并於同日在亦樂園飯店敬設素餐，以答謝親友親臨執紼之盛情。

黃氏總會定期初選 明年度委員候選人

（雲訊）黃氏宗親總會，是年職員，行將任滿，現定于十二月十日（星期日）舉行初選明年度執行委員會候選人六十名，投票時間，由該日下午一時起，至下午四時止截，當衆揭曉，仰各會員時依時踴躍到場投票，切勿放棄選權云。

關慶崇翁定期出殯

（雲訊）本埠僑耆關慶崇翁，廣東開平，中廟鄉，龍安里人，旅加六十餘年，爲工爲商，樸實眞誠，平生慈祥忠厚，和藹可親，已於前十多年退休頤養，向稱平健，詎於去年間，偶遭癱瘓症，昇人舉約赴醫院療治，昨因病情轉劇，醫藥罔效，不幸於十一月廿九日晨，在院與世長辭，享壽積閏九十有五歲老成凋謝，聞者咸攻悼惜，其孫兆輝君及家人等，隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇期十二月八日，星期五，下午一時，在暗市黨和儀舘舉行喪輿，出殯厝土，卜葬於海景墓園。

黃朱氏夫人仙逝訊

（雲訊）黃元恩之慈母黃門朱氏太夫人，廣東台山三社鄉山下村人。來加十餘年一向與兒孫同住，爲人和藹。不幸於一月廿八日與世長辭，享壽八十有三。定於十二月四日上午九時在暗市黨殯儀舘舉行喪禮，旋送至域多利埠來路屋墓園安葬云。治喪處：一四零五GILMORE AVE., BURNABY, B.C.

卑詩省警察將加強 馬路站崗檢查手續

（域訊）據卑詩省府能源運輸及交通廳汽車局公佈通知：卑詩省全省警察將加強在大馬路站崗檢查手續，警察於循例檢查馬路上來往汽車時，駕車人必需要交出駕車執照及汽車執照牌，各駕車人應隨時準備交出該等證明執照文件，以爲證明。（未完）

穩寧達權支社舉行 紀念喬遷慶典盛誌

（穩寧訊）本埠達權支社於十一月廿日下午一時舉行三十三週年紀念暨喬遷第二週年之慶典，到會者廿餘人，其中包括錦磡黨社代表六名，企連打黨社代表三名，禮畢後一同到冠香酒家午餐。

並於同日下午五時在香港酒家舉行紀念宴會，統請各埠來賓與本埠黨社員

△代柬▽

本分部及達權支社謹訂於一九吉八年十二月三日（星期日）下午一時舉行喬遷第二週年暨達權支社成立第五十週年紀念典禮同日下午六時假座本埠吉海酒樓寅具薄酌恒時 敬請駐加總支部暨支分部達權總社暨各支社暨洪門各級附屬機構各位叔伯昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

企連打洪門民治黨分部
達權支社全人敬約
THE CHINESE FREEMASONS
1321 Mcbride Rd. Kelowna B.C. V1Y 7V8

滿堂紅實業有限公司
五五四一八三四 公司電話：
胡鶴洲 Ken Wu 住宅電話：298-9976

⊙二埠大街中型果舖，門口巴士總站，讓三萬二。
⊙京士威1346三千尺中型果舖，售萬六。
⊙四十五街果舖，前舖後居售五萬二。
⊙三十街果舖，前舖後居，售七萬三。
⊙京士威夾乃路中西餐舘售萬九。
⊙西區中西餐舘售萬九。
⊙Down Town 高級西餐舘售三萬。
⊙京士威夾Joyce西餐舘售二萬五。
⊙緬街夾廿五街六年六睡房售六萬四。
⊙Simpson-Sear後面十組，豪華柏文地特大，售十九萬五。
⊙Joyce Rd.兩間舖位，樓上住家，售十萬。
⊙京士威近乃路商業地售七萬元，闊地

三睡房全土庫屋賣

位於Victoria & Kingsway三十年屋，保養良好，取價五萬六千元，有銀期。
電話：874-9464

亞省餐舘出賣或租

位於點問頓埠繁盛區，餐房與酒吧面積共八千餘方尺，生意穩定因人手缺乏出賣或出租，有意者電話(403)466-3822黃君接洽。

屋主自賣

十八街近蘭菲地段五十尺乘一〇三尺，兩睡房，一餐廳，土庫大房一個，有車房，屋頂及水澗完成，近學校，交通方便，屋主另購新屋，特別平賣，五萬二千九百元，認眞抵買。電話：四三五-一〇〇六八雷先生。

僱婦女照顧一小童

僱主職業夫婦，須住在內，月薪三百五十元。電話464-7580 Port Coquitlam.

埠仔宜中西厨打什

各一名，包食宿，長途電話：112-997-6776 周源 MacKenzie, B.C.

緬街夾廿五街屋售

全屋新翻修新天面新水槽及石屎批盪新廚房又全部地氈三大睡房另有兩睡房及套房等開價五萬五千元新地稅每月僅十八元請電話263-2507 Terry and Paul Mattu or 872-0131 Mars Realty 全日電話。

有靚土庫聯房出租

大房大廳各一厨厠浴室爐頭雪櫃一式四五束片打街月租一百三十元電話：254-3839

鳴謝啓事

本社第四十四週年紀念，除由藝員訓練班演出全本粵劇於女皇戲院以酬謝僑衆知音，更得
尹光先生
李麗儀小姐
等紅歌星義務唱演名曲及各音樂名家拍和，荷蒙僑團商號友好知音，厚惠賀儀，花籃青樹，暨惠臨捧場指導，曷勝榮幸之致。同寅等當一本熱衷，繼續努力，爲僑界服務，伺祈時多賜教，以匡不逮，感銘之餘，謹此鳴謝
加拿大 振華聲藝術研究社同人鞠躬
雲哥打
▲厚惠芳名太多，恕不詳錄▼

售出點問頓區住宅

特獨異新設計

工料上乘，在點問頓區東南方，位置最好三睡房及一個半浴室，裝飾華美，僅付款一成即可立刻入伙，詳情請電話：JERRY MURPHY OR DEB SCOTT (403)433-0484 (403)435-8158 (403)432-7541

BLOCK BROS. NATIONAL REAL ESTATE SERVICE LTD. 9533 - 76th Avenue, Edmonton, Alberta 432-7541

雲高華 華新書局

▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八 同春妙手一元八 錢銀女人一元八 魔之吻一元八
風流幹探一元八 浪子一元八角 太子尋春一元八 龍與虫一元八
大毒梟一元八 好色名流一元八 滿足的追求一元八
男歡女愛一元八 驚驚與紅娘一元八
一枕風流賬一元八 七年之癢一元八
男歡女愛一元八 天才玩家一元八
日七嬌娃一元八 以上菲菲著 分手前夕一元八 大丈夫一元八
舞海奇花一元八 小寡婦一元八 情場初哥一元八
應召男郎一元八 俏女賊一元八 騙財騙色一元八 以上唐心著
太太回娘家一元八 舞一元八
徵婚的人一元八 以上詩詩著 膜一元八
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本報廣告擴充印刷 餐牌餐單 書報表册 兼造膠章

宜有經驗中西厨

如意者請來面議 Jasmine Inn 143 West 3rd St., North Vancouver B.C.

業主自賣

新屋兩間每日均開放下午一時至四時歡迎參觀 5707 Killarney at 41 St 請電話：434-5990

光猛土庫出租

兩房一大廳設備齊全位於東廿街近域多利及公園交通便請電話：八七四-零九三七·張

土庫出租

一房一廳浴室廚房雪櫃請電話：254-0062

柘文出租

一房一廳一百七十元厨厠俱全電話：255-0855

商業舖出售

般拿備京士威，商業旺舖，三年新租客包括銀行，醫生，舘餐等舖後大停車場，一層高石屎建築，空氣調節，全部租出，有租約無須麻煩，收入豐，售九十餘萬首期四十三萬取舖，電話阮光成 321-9831 The Permanent 524-9511

實事 實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險 房屋燕梳

代管樓業
本號禮聘專員爲業主解決收租及管理樓業困難按月供給賬單列明進支經驗豐富·收費低廉·

保費最平 歡迎比較
本公司職員通粵語國語服務妥當

玻璃窗全保祇收十四元 利便顧客免費停車
停車場在本公司東側 歡迎僑胞委託

Autoplan

伍澤森 327 7842

①全新一八六七和一八六九第十二街東百二層一千上下層孖屋（三睡房）每層一千平方尺有壁爐，主人房有洗手間，開價只九萬五千九，接受任何合理還價。

②一八〇四第四街東（電約參觀）石米土庫主屋，新完成有姻親廳房厨房浴室等，開價以還價可以還價，可急賣，開價只四萬八千五。

伍澤濂 733-5743

①市區興旺中餐舘，有酒牌每年生意逾二十萬元，下午四時半開市，早收市。短錢期，生意好做，經營七年，現因健康忍痛出賣，開價十萬零五千元。

②東區近乃磨街入息屋，四栢文七十元，各自厨方，屋內全部裝修一新，包四個雪櫃餐爐四百元，開價七萬三千九百元，業主急讓，請還價。

③商業樓及柏文數座，另美國西雅圖市郊小鎮中餐舘一間出讓，請來電詢問。

鍾天賜 876-4075

（一）本市大型雜貨市場：
雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。

（二）埠邊商業樓：
投資十四萬五千元，有一分半息口。

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華市廷士一街東一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時連續放映不清場

映放日八月二至日二月十二

傳烈英橋覽

下期放映